

**Zeitschrift:** Kunst + Architektur in der Schweiz = Art + architecture en Suisse = Arte + architettura in Svizzera

**Herausgeber:** Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

**Band:** 46 (1995)

**Heft:** 1: Die siebziger Jahre = Les années 70 = Gli anni '70

**Rubrik:** Mitteilungen der GSK = Informations de la SHAS = Informazioni della SSAS

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Zwei weitere Sektoren, die für ein erfolgreiches Wirken in der Öffentlichkeit unentbehrlich sind, betreute Frau Bielinski ebenso: Gute PR steht und fällt mit dem Aktualitätsgrad zeitgemässer Dokumentationen. Bestehende Unterlagen nachzuführen, neue zu konzipieren und zu produzieren, damit die Öffentlichkeitsarbeit keine Einbrüche erleidet, leistete Regula Bielinski auf ebenso zuverlässige wie kreative Weise. Von Anfang an baute sie eine systematische Erfolgskontrolle getroffener Werbemassnahmen auf, die zusammen mit der prospektiven Auswertung der von ihr geschaffenen Fragebögen für Teilnehmer von GSK-Veranstaltungen, erstmals ermöglichte, die beschränkten Kräfte und Mittel, die der GSK zur Verfügung stehen, so effizient wie möglich einzusetzen. Für die grosse geleistete Arbeit möchten wir Regula Bielinski sehr herzlich danken und ihr für die neue Aufgabe viel Genugtuung, Glück und Erfolg wünschen.

Le 15 février 1991, M<sup>me</sup> Regula Bielinski, licenciée en lettres, était engagée par la SHAS pour occuper un poste à temps partiel qui venait d'être créé, celui de responsable des relations publiques. Après quatre années passées à nos côtés, M<sup>me</sup> Bielinski quitte la SHAS pour prendre la direction des Affaires culturelles de la Ville de Thoun. La création du poste qu'elle occupait s'était imposé au fil des ans en conséquence logique des réflexions menées sur la nécessité de doter la SHAS d'une image moderne, cohérente et crédible, mais aussi plus attractive. Faire connaître notre programme de publications et de manifestations, le commenter, le diffuser à bon escient est un objectif qui était et demeure important. Entre-temps, la gestion professionnelle des relations publiques est devenue une prestation indispensable. Cette activité, loin d'être aisée, l'est d'autant moins lorsqu'une entreprise (et c'était le cas de la SHAS en 1991) ne possède ni infrastructure ni concept approprié et que ses prestations tout comme son réseau de contacts avec les médias restent pour une bonne part à créer.

M<sup>me</sup> Bielinski fut la femme de la situation: elle sut, à travers tout le pays et en plusieurs langues, tenir les médias informés des événements qui revêtaient une importance pour la SHAS. Ses excellents dossiers de presse frappaient l'attention. Nous savions pouvoir compter sur M<sup>me</sup> Bielinski pour que le public et la presse reçoivent avant, pendant et après les conférences de presse ou les présentations d'ouvrages toute la documentation nécessaire, mais également un accueil informé et compétent. Grâce à son engagement, des manifestations furent organisées où la SHAS se montra sous son meilleur jour parvenant ainsi à gagner de nouveaux membres: au printemps 1992, la So-

ciété était par exemple représentée à la Foire Suisse d'Art et d'Antiquités (FSAA avec participation internationale) de Bâle, au début de l'année suivante au Salon du Livre de Genève.

Deux autres secteurs, non moins importants pour assurer une bonne communication, relevaient également de la compétence de M<sup>me</sup> Bielinski. La bonne gestion des relations publiques implique la production d'une documentation conforme aux pratiques en vigueur et de la dernière actualité. Tenir à jour les dossiers existants, en concevoir de nouveaux et suivre leur production afin que les relations publiques ne souffrent d'aucune interruption ou rupture, voilà une tâche dont M<sup>me</sup> Bielinski s'est acquittée avec conscience professionnelle et imagination. Par ailleurs, dès son arrivée à la SHAS, M<sup>me</sup> Bielinski s'est donné les moyens d'analyser systématiquement l'efficacité de notre politique publicitaire, un instrument qui, conjugué avec l'évaluation prospective des questionnaires distribués aux personnes prenant part à nos manifestations, nous a permis pour la première fois de canaliser et de diriger avec efficacité la force de travail et les moyens, limités, dont dispose la SHAS. A l'heure de son départ, nous remercions Regula Bielinski de tout cœur pour son travail et son efficacité remarquables. Nous formulons également tous nos vœux pour que le poste qu'elle s'apprête à occuper lui procure satisfaction, joie et succès. NC

## Mitteilungen der GSK Informations de la SHAS Informazioni della SSAS

### Jahresversammlung 1995 – Zimmerbestellung / Assemblée annuelle 1995 – Réservation d'hôtel

Wie in *Kunst+Architektur in der Schweiz* 1994/4 angekündigt, findet die nächste Jahresversammlung der GSK am 20. Mai 1995 in Freiburg statt. Zu der eigentlichen Generalversammlung vom Samstag vormittag können wir Ihnen am Nachmittag wiederum ein interessantes kulturelles Begleitprogramm anbieten. Den Tag möchten wir zeitig beschliessen, damit alle Teilnehmenden noch den Heimweg antreten können. Wer in Freiburg übernachten möchte, um sich für die Teilnahme an einer der Exkursionen vom Sonntag, 21. Mai 1995, eine wiederholte Anreise zu ersparen, wende sich telefonisch oder schriftlich bis spätestens 21. April 1995 an den *Verkehrsverein Freiburg und Umgebung, Avenue de la Gare 1, 1700 Freiburg, Tel. 037/813175, Fax 037/223527*

Comme annoncé dans *Art+Architecture en Suisse* 1994/4, la prochaine assemblée annuelle de la SHAS aura lieu le 20 mai 1995 à Fribourg. Suite à l'assemblée générale du samedi matin, l'après-midi sera consacré, comme chaque année, à un intéressant programme culturel. La journée se terminera suffisamment tôt, de sorte que tous les participants puissent retourner à leur domicile le même soir. Les personnes qui désirent passer la nuit à Fribourg, afin de pouvoir participer à l'une des excursions du dimanche 21 mai 1995 sont priées d'adresser leur réservation par téléphone ou par écrit, avant le 21 avril 1995, directement à l'*Office du tourisme de Fribourg et environs, Avenue de la Gare 1, 1700 Fribourg, tél. 037/813175, fax 037/223527.* CF

### Mitgliederbeitrag 1995 / Cotisation annuelle 1995

Der Mitgliederbeitrag für 1995 wird dieses Jahr wiederum Anfang Februar erhoben. Sie erleichtern uns die Arbeit wesentlich, wenn Sie ausschliesslich den Einzahlungsschein mit der Referenznummer benutzen. Die Höhe des Jahresbeitrags beträgt wie bis anhin Fr. 120.– für Einzelmitglieder, Fr. 60.– für Jugendliche, Lehrlinge und Studenten gegen Ausweis, Fr. 180.– für Ehepaarmitglieder und Fr. 480.– für juristische Personen. Gönnermitglieder werden persönlich angeschrieben. Den Abonnenten der *Schweizerischen Kunstführer* wird die Gebühr von Fr. 82.– zusätzlich zum Jahresbeitrag mit gleicher Rechnung erhoben. Bitte beachten Sie, dass die einzelnen Beträge innert 30 Tagen zu entrichten sind. Für Ihr Vertrauen und die fristgerechte Einzahlung danken wir Ihnen bestens.

La cotisation annuelle 1995 sera perçue au début de février de cette année. Vous nous faciliteriez la tâche en utilisant exclusivement le bulletin de versement portant le numéro de référence. Le montant de la cotisation annuelle est, comme par le passé, de 120 fr. pour les membres individuels, de 60 fr. pour les membres juniors (joindre une copie de la carte d'apprenti, d'écolier ou d'étudiant), de 180 fr. pour les membres mariés et de 480 fr. pour les personnes morales. Les membres donateurs seront contactés personnellement. Les abonnés aux *Guides de monuments suisses* verseront, dans un seul bulletin, la somme complémentaire de 82 fr. en même temps que leur cotisation annuelle. Nous vous rappelons que ces divers montants doivent être réglés dans les 30 jours. Nous vous remercions d'avance de votre confiance et de votre prompt versement. CF